

**Národná banka Slovenska**

**Podmienky verejnej anonymnej súťaže  
na výtvarný návrh národnej strany pamätnej mince  
v nominálnej hodnote 2 eurá  
k 10. výročiu vstupu Slovenskej republiky do Európskej únie**

Bratislava apríl 2013

**Podmienky  
verejnej anonymnej súťaže na výtvarný návrh  
národnej strany pamätnej mince v nominálnej hodnote 2 eurá  
k 10. výročiu vstupu Slovenskej republiky do Európskej únie**

---

1. Národná banka Slovenska vyhlasuje verejnú anonymnú súťaž na výtvarný návrh národnej strany pamätnej mince v nominálnej hodnote 2 eurá k 10. výročiu vstupu Slovenskej republiky do Európskej únie.
2. Súťaž sa riadi ustanoveniami § 847 - 849 Občianskeho zákonníka o verejnej súťaži.
3. Účelom súťaže je získanie hodnotného a technickým podmienkam vyhovujúceho výtvarného návrhu národnej strany pamätnej mince. Cieľom jej vydania je pripomenúť širokej verejnosti 10. výročie významnej udalosti v dejinách Slovenska – vstupu Slovenskej republiky do Európskej únie.  
Účasťou na súťaži autor udeľuje súhlas na spojenie svojho výtvarného návrhu s výtvarným návrhom spoločnej strany eurovej mince s nominálnou hodnotou 2 eurá.
4. Minca nominálnej hodnoty 2 eurá je razená z farebne odlišných kovov, má žltý stred a biele medzikružie a pri tvorbe jej výtvarného návrhu je potrebné brať do úvahy hranice farebne odlišných kovov.
5. Na národnej strane mince musí byť vhodne umiestnené:  
V medzikruží:
  - Dvanásť do kruhu usporiadaných päťcípnych hviezd (symbol Európskej únie). Tvar a orientácia hviezd sú zobrazené v prílohe č. 1. Okrem hviezd nemôže byť v medzikruží žiadny reliéf, nápisy ani značka mincovne, prípadne iniciály autora.
  - Hviezdy musia byť situované v strede medzikružia.V jadre mince:
  - Názov štátu „SLOVENSKO“
  - Text „10. VÝROČIE VSTUPU DO EURÓPSKEJ ÚNIE“ a dátum „1. 5. 2004“ alebo alternatívne „VSTUP DO EÚ“ a dátum „1. 5. 2004“
  - Letopočet „2014“
  - Motívy vzťahujúce sa k Slovensku, charakterizujúce jeho štátnosť, historické korene a jeho začlenenie do zjednotenej Európy, prípadne motívy vyjadrujúce význam a ciele európskej integrácie, alebo motívy charakterizujúce súčasné členské krajiny Európskej únie. Na výtvarnom návrhu nie je prípustné použiť motívy z euro mincí (vrátane mapy Európy), euro bankoviek a logo EÚ (ochrana autorských práv). Stručná informácia o vstupe Slovenskej republiky do Európskej únie je uvedená v prílohe č. 2.
6. Autor môže v textoch použiť veľké, malé, tlačené i písané písmo, musí však dodržať gramatickú správnosť písania malých a veľkých písmen. Texty môžu byť uvedené v nápise alebo opise.

7. Vyhlasovateľ súťaže odporúča autorom na výtvarnom návrhu formou prázdneho štvorca veľkosti cca 5 mm označiť miesto pre iniciálky mena a priezviska autora a formou prázdneho kruhu s priemerom cca 5 mm vyznačiť miesto pre značku mincovne.
8. Autor môže k návrhu pripojiť krátky písomný opis diela, vrátane ideového zámeru v rozsahu maximálne 15 riadkov. Opis musí byť označený rovnakým heslom ako sadrový model, ku ktorému sa vzťahuje.
9. Mince budú razené s rovnakými parametrami ako bežné dvojeurové mince, t.j. s priemerom 25,75 mm z bežného kovu (meď-nikel a niklová mosadz). Pre kvalitnú razbu mincí a dobrú čitateľnosť reliéfu musí byť jeho ukončenie jasne ohraničené a nemôže prechádzať plynule do mincového poľa. Details plastiky a písmo, ktoré majú byť na minci oddelené, musia byť namodelované tak, aby aj pri adekvátnom zmenšení (cca 5-krát) boli medzery zachované. Negatívny reliéf pod úrovňou mincového poľa nie je prípustný. Mincové pole musí byť hladké a bez povrchových nerovností.
10. Podmienkou účasti na súťaži je odovzdanie návrhu národnej strany mince v sadrovom vyhotovení v tvare kruhu. Sadrový model musí zodpovedať parametrom uvedeným v prílohe č. 3. Rozhranie farebne odlišných kovov musí byť vyznačené ceruzkou tak, že jadro modelu bude mať priemer 105,7 mm, celkový priemer taniera bude 138 mm a priemer taniera vrátane obruby 150 mm. Upozornenie: rozhranie kovov musí byť naznačené len ceruzou, nie je možné ho zvýrazňovať modelovaním alebo vrypom kružnice.
11. Sadrový model musí byť pevný, aby zniesol manipuláciu bez upevnenia na podložku a musí byť na zadnej strane označený súťažným heslom vyjadreným slovnou alebo číselne. K návrhu musí byť pripojená zalepená obálka, označená nápisom "Súťaž na mincu" a rovnakým heslom ako na modeli. Obálka musí obsahovať lístok s rovnakým heslom, s menom a priezviskom autora návrhu a jeho adresou. Návrh môže byť aj dielom dvoch, prípadne viacerých autorov. V prípade, že takýto návrh bude ocenený, cena bude autorom vyplatená pomerne.
12. Nedodržanie uvedených podmienok môže byť dôvodom k vylúčeniu zo súťaže.
13. Súťažné návrhy musia byť odovzdané najneskôr **do 23. mája 2013** do 15.00 hod. osobne na oddelení prípravy a analýzy platidiel NBS, alebo do **23. mája 2013** odoslané poštou na adresu:  
Národná banka Slovenska  
Oddelenie prípravy a analýzy platidiel  
Imricha Karvaša 1  
813 25 Bratislava  
  
Návrhy odoslané alebo odovzdané po uvedenom termíne nebudú zaradené do súťaže.
14. Návrhy odoslané poštou je vhodné avizovať doporučeným listom s uvedením podacieho čísla poštového úradu a dátumu odoslania, prípadne emailom na adresu

dagmar.flache@nbs.sk. Na balíkových zásielkach je rozhodujúci dátum odtlačku poštovej pečiatky na sprievodke. Návrhy by mali byť poslané v obaloch pre krehké zásielky a na vonkajšom obale označené nápisom: „Súťaž na mincu“.

15. Autor môže do súťaže zaslať len dielo, ku ktorému má výlučné autorské právo.
16. Súťažné návrhy posúdi najneskôr do troch týždňov od uzávierky súťaže Komisia guvernéra Národnej banky Slovenska na posudzovanie výtvarných návrhov slovenských eurových mincí. Komisia predloží guvernérovi Národnej banky Slovenska návrh na udelenie cien a návrh na realizáciu pamätnej mince.
17. Bližšie informácie o súťaži poskytnete tajomníčka komisie Ing. Dagmar Flaché, oddelenie prípravy a analýzy platidiel, tel.: 02 5787 2715. Autori si v prípade záujmu môžu dohodnúť prezretie vzorových sadrových modelov pamätných a zberateľských mincí.
18. Pre najhodnotnejšie návrhy sú stanovené tieto ceny:
  1. cena 1 350 €
  2. cena 1 000 €
  3. cena 700 €

Okrem toho môžu byť na odporúčenie komisie ocenené ďalšie návrhy v celkovej sume 1 000 €. Komisia môže navrhnúť ktorúkoľvek z cien neudelit', ako aj sumu určenú na ceny rozdeliť iným spôsobom.

19. O udelení cien ako aj o výbere súťažných návrhov na realizáciu rozhodne po prerokovaní návrhu výsledkov súťaže v Bankovej rade Národnej banky Slovenska s konečnou platnosťou guvernér Národnej banky Slovenska.
20. Národná banka Slovenska si vyhradzuje právo ukončiť súťaž bez realizácie niektorého zo súťažných návrhov a bez udelenia cien v prípade, že návrhy nebudú po výtvarnej alebo technickej stránke zodpovedať požiadavkám vyhlasovateľa súťaže, a to bez odškodnenia súťažiacich.
21. Ceny vyplatí Národná banka Slovenska do 30 dní od rozhodnutia guvernéra Národnej banky Slovenska.
22. Autorovi, ktorého súťažný návrh sa bude realizovať, bude na základe uzatvorenej licenčnej zmluvy vyplatená odmena za udelenie súhlasu na použitie diela akýmkoľvek spôsobom a na akékoľvek účely (najmä pre prípravu výroby a razenie neobmedzeného množstva mincí v mincovni, ich emitovanie, predaj, použitie diela na propagačné, zberateľské a publikačné účely, právo vyhotoviť rozmnoženiny diela na výstavné účely, právo udeliť súhlas na použitie diela orgánom a inštitúciami Európskej únie a ďalším tretím osobám) a za výtvarnú spoluprácu pri realizácii v celkovej sume 1 000 €. Návrh licenčnej zmluvy, ktorú sa autor víťazného návrhu zaväzuje účasťou na súťaži podpísať, je uvedený v prílohe č. 4.

Autor dodá vyhlasovateľovi súťaže do 2 týždňov od vyzvania negatív výtvarného návrhu schváleného na realizáciu a stručný popis diela.

Ak bude potrebné súťažný návrh vybraný na realizáciu upraviť, autor vykoná úpravy bezplatne (v prípade potreby v spolupráci s mincovňou) najneskôr do 2 týždňov od vyzvania vyhlasovateľom súťaže. V prípade, že autor nebude môcť úpravy vykonať, resp. dokončiť z akéhokoľvek dôvodu v stanovenom čase, Národná banka Slovenska má právo zadať na realizáciu iný návrh. Autorovi realizovaného návrhu bude vyplatená odmena podľa tohto bodu podmienok.

23. Autorské právo k oceneným návrhom zostáva nedotknuté. Návrhy, ktoré budú ocenené sumou vo výške minimálne 200 € sa stávajú vlastníctvom Národnej banky Slovenska. Ich autori účasťou na súťaži udeľujú Národnej banke Slovenska súhlas na ich použitie na výstavné, propagačné a publikačné účely.
24. Autori ostatných návrhov súhlasia s tým, že vyhlasovateľ súťaže si pre svoju vnútornú potrebu vyhotoví fotodokumentáciu do súťaže predložených výtvarných návrhov bez oprávnenia ich zverejňovať.
25. Súťažné návrhy, ktoré sa nestanú majetkom NBS budú vrátené autorom len v prípade, ak k nim bude priložená písomná požiadavka na ich vrátenie. Návrhy, ktoré si autori nevyžadujú späť môžu byť NBS komisionálne zničené.

Doc. Ing. Jozef Makúch, PhD.  
guvernér  
Národnej banky Slovenska

**Symbol Európskej únie**



**Vstup Slovenskej republiky do Európskej únie – 10. výročie**  
(Text: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR)

V máji 2014 si občania Slovenskej republiky pripomenú 10. výročie vstupu našej krajiny do Európskej únie. Slováci, ale aj milióny občanov ďalších „nových“ členských štátov sa 1. mája 2004 formálne stali občanmi EÚ. Tak masívne rozšírenie rodiny európskych národov o desať krajín bolo bezprecedentnou udalosťou v európskych dejinách a možno ju považovať za definitívnu bodku za politickým deleníím európskeho kontinentu na „Západ“ a „Východ“.

Čo definuje Európsku úniu? Je na mieste pripomenúť si ústredné motto EÚ „*Zjednotení v rozmanitosti*“. Na prvý pohľad sa zdá, že ide o nekoherentnú zmes národov, jazykov, názorov, vierovyznaní, politických systémov, historických skúseností. No vinie sa cez ňu prvok, ktorý túto zmes tmelí a tvorí základ európskej identity – sloboda, demokracia, rovnosť, právny štát, rešpektovanie ľudských práv, mier, konsenzus.

Preto je Európska únia v dnešnej dobe modelom, ktorý je unikátny a svojim spôsobom aj exkluzívny – ale vždy otvorený voči ďalším aspirantom na členstvo majúcim záujem participovať na budovaní európskych hodnôt. Predstavuje jedinečné zoskupenie štátov inšpirujúce mnohé krajiny nielen v Európe, ale aj vo svete. Pritom nestráca na atraktivite ani v menej priaznivých časoch a tak Európska únia čoskoro privíta nového člena – Chorvátsko.

Je potrebné prízvukovať, že rozvoj európskeho projektu a prehĺbovanie integrácie nie je jednostranným procesom. O rozširovaní možno tvrdiť, že ide o „win-win“ situáciu, kde profituje nielen príslušná krajina z členstva v prestížnom klube, ale obohacuje sa taktiež únia ako celok, a to vo všetkých sférach života. Noví členovia so sebou vždy prinášajú nové idey, nové prístupy, a neposlednom rade svoju kultúru.

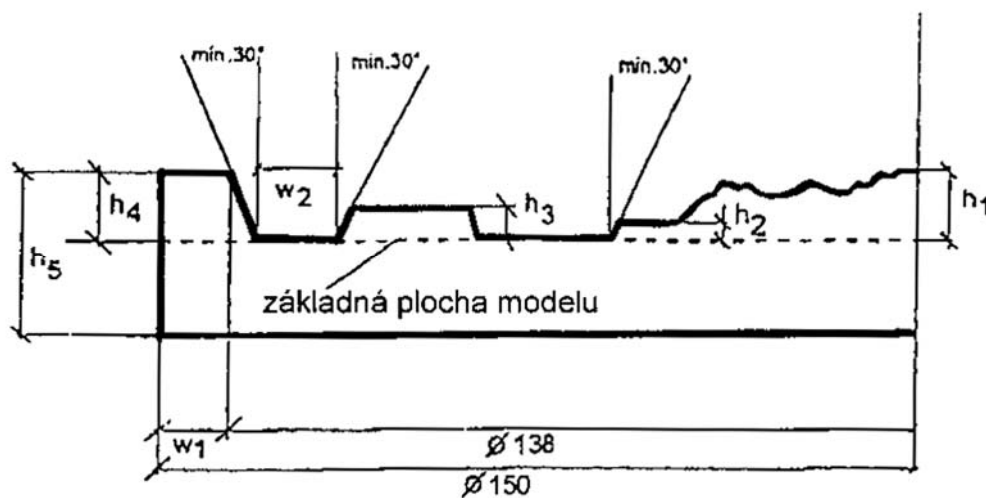
Desať rokov členstva bude významným míľnikom v krátkej novodobej histórii samostatnej Slovenskej republiky. Treba si však pripomenúť, že pri vzniku samostatného Slovenska sa slovenský národ nestretol len s ováciami, ale aj s otázkami a pochybnosťami, ktoré sporadicky rezonovali aj počas prístupového procesu. No Slovenská republika nielenže obhájila svoju životaschopnosť, ale prekonala všetky očakávania. Ambicióznosť a nasadenie, dobrá príprava priniesli ovocie, a tak možno uviesť, že sa v súčasnosti pohybujeme v najužšom integračnom jadre únie. Ani v turbulentnom období sa Európe neobraciame chrbtom. Naopak, zodpovedne sa hlásime k svojim záväzkom – nie všetky „nové“ členské krajiny naplnili podmienky prístupovej zmluvy, no Slovenská republika dosiahla najvyšší stupeň integrácie do všetkých európskych štruktúr vrátane schengenského priestoru a eurozóny.

Členstvo v únii otvorilo Slovenskej republike nové možnosti, zvýšilo jej kredibilitu a pomohlo jej nadobudnúť rešpektované postavenie. Benefity (vrátane ekonomických), ktoré Slovensko získalo členstvom v Európskej únii, nepochybne mnohonásobne prevýšili obety „prinesené Bruselu“. Pri bilancovaní sa však nesmieme obmedziť len na hodnotenie hmotných statkov. Musíme si uvedomiť, že patríme k šťastnejšej spoločnosti, ktorá má možnosť voľne cestovať, študovať aj pracovať v jednom z najbohatších regiónov sveta.

Na záver môžeme konštatovať jedno – Slovensko sa v spoločnosti ostatných európskych štátov nestratilo a hlas našej krajiny je počuť čoraz intenzívnejšie.

**Parametre sadrového modelu  
pamätnej obehovej mince v nominálnej hodnote 2 eurá (v mm)**

Vonkajší priemer	150,0
Vnútorý priemer	138,0
Šírka obruby w1	6,0
Maximálna výška reliéfu h1	1,0
Minimálna výška reliéfu h2	0,3
Výška hviezd h3	0,5
Výška obruby h4	1,2
Celková hrúbka h5	25,0
Minimálna vzdialenosť hviezd od obruby w2	3,0
Na modeli musí byť ceruzou vyznačené jadro s priemerom	105,7





### Licenčná zmluva

uzavretá podľa § 40 až 47 zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon)

---

#### Čl. 1. Zmluvné strany

A/ Autor:                                      meno:.....  
bydlisko: .....  
dátum narodenia: .....  
(ďalej len „autor“)  
Nie je registrovaným platiteľom DPH

B/ Nadobúdateľ:                              Národná banka Slovenska  
Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava  
bankové spojenie:                          Národná banka Slovenska, č. účtu: 1919/0720  
IČO:    30844789  
DIČ:    2020815654  
IČ DPH:    SK2020815654  
zastúpený:                                      .....  
(ďalej len „nadobúdateľ“)

#### Čl. 2. Predmet zmluvy

2.1.

Na základe dohody zmluvných strán udeľuje autor touto zmluvou nadobúdateľovi výhradnú licenciu na realizáciu a použitie svojho diela, výtvarného návrhu národnej strany pamätnej mince s nominálnou hodnotou 2 eurá, ktorá pripomenie 10. výročie vstupu Slovenskej republiky do Európskej únie (ďalej len „dielo“). Pamätné mince s nominálnou hodnotou 2 eurá k 10. výročiu vstupu Slovenskej republiky do Európskej únie(ďalej len „minca“) vydá nadobúdateľ v súlade s emisným plánom pamätných a zberateľských mincí. Tento súhlas autora zahŕňa právo používať dielo akýmkoľvek spôsobom a na akékoľvek účely, najmä pre prípravu výroby a razenie mincí v mincovni, na ich emitovanie, predaj, na propagačné, zberateľské a publikačné účely, vrátane práva vyhotoviť rozmnoženiny diela na výstavné účely a práva udeliť súhlas na použitie diela orgánom a inštitúciám Európskej únie a ďalším tretím osobám. Privolenie použiť a šíriť svoje horeuvedené dielo udeľuje autor nadobúdateľovi na časovo neobmedzenú dobu a v neobmedzenom rozsahu.

2.2.

Autor v zmysle § 9 autorského zákona udeľuje súhlas na spojenie svojho výtvarného návrhu, ktorý bude použitý na národnej strane pamätnej obehovej mince v nominálnej hodnote 2 eurá, s výtvarným návrhom spoločnej strany dvojeurovej obehovej mince.

2.3.

Autor sa zaväzuje spolupracovať pri príprave výroby mincí podľa podmienok nadobúdateľa obsahnutých v prílohe, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

### **Čl. 3. Autorský honorár**

3.1.

Odmena autora za udelenie výhradnej licencie a za súhlas na použitie diela, jeho realizáciu, šírenie diela v rozsahu a za podmienok dohodnutých touto zmluvou a za výtvarnú spoluprácu pri výrobe mincí predstavuje 1 000 €, slovom tisíc eur.

3.2.

Autorská odmena bude po odpočítaní príspevku do fondu výtvarných umení vyplatená autorovi prostredníctvom firmy Ing. Peter Bača – AUVICO, Šintavská 26, 851 05 Bratislava. Nárok na autorskú odmenu vzniká po schválení sériovej razby mincí. Autorská odmena bude autorovi vyplatená do 30 dní po schválení sériovej razby mincí.

### **Čl. 4. Spoločné a záverečné ustanovenia**

4.1.

Autor vyhlasuje, že k dielu, ktoré je predmetom tejto zmluvy, má autorské právo, že je oprávnený nakladať s ním a že nikto iný nemá právo k tomuto dielu, ktoré by bolo v rozpore s právami uvedenými v tejto zmluve.

4.2.

Ďalšie práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia podmienkami nadobúdateľa (príloha), ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a Občianskym zákonníkom.

4.3.

Nadobúdateľ sa zaväzuje odovzdať autorovi 25 kusov mincí, ktoré budú zabalené v papierovom šúľku.

4.4.

Autor dáva nadobúdateľovi súhlas, aby jeho osobné údaje uvedené v tejto zmluve spracúval pre svoje potreby po dobu účinnosti tejto zmluvy a jej úschovy a archivácie podľa všeobecne záväzných právnych predpisov a interných predpisov nadobúdateľa. Tento súhlas možno odvolať pred uplynutím vyššie uvedenej doby len po predchádzajúcom písomnom súhlase nadobúdateľa.

4.5.

Táto zmluva je povinne zverejňovaná zmluva podľa ustanovení § 5a zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov) v spojení s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka. Autor dáva súhlas na zverejnenie tejto zmluvy, s výnimkou jeho osobných údajov, a to zverejnenie nadobúdateľom počas trvania jeho povinnosti podľa § 5a ods. 1 a 6 a podľa § 5b zákona o slobodnom prístupe k informáciám. Tento súhlas možno odvolať len po predchádzajúcom písomnom súhlase nadobúdateľa.

4.6.

Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Zmluva nadobúda platnosť a je pre zmluvné strany záväzná odo dňa jej podpísania zmluvnými stranami; ak oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán nepodpíšu túto zmluvu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle (internetovej stránke) nadobúdateľa (§ 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s § 5a ods. 1, 6 a 9 zákona o slobodnom prístupe k informáciám).

4.7.

Všetky zmeny a doplnky k tejto zmluve sú platné len v písomnej forme po vzájomnom odsúhlasení zmluvnými stranami.

4.8.

Zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch s tým, že autor dostane jedno vyhotovenie a nadobúdateľ dostane tri vyhotovenia.

4.9.

Zmluvné strany (každá sama za seba) zhodne vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená a že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni, ani za nápadne nevýhodných a nevyhovujúcich podmienok pre niektorú zo zmluvných strán. Súčasne zmluvné strany (každá sama za seba) zhodne vyhlasujú, že sa s touto zmluvou dôkladne oboznámili a jej obsahu porozumeli, zaväzujú sa ustanovenia tejto zmluvy dobrovoľne plniť a túto zmluvu vlastnoručne podpísali na znak toho, že je určitá a zrozumiteľná a že zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.

Bratislava dňa

Bratislava dňa

Národná banka Slovenska

Autor

.....

.....

**Podmienky**  
**nadobúdateľa na realizáciu výtvarného diela – návrhu národnej strany pamätnej**  
**mince s nominálnou hodnotou 2 eurá**  
**k 10. výročiu vstupu Slovenskej republiky do Európskej únie**

1.

Autor sa zaväzuje neudelit' tretím osobám súhlas na akékoľvek použitie a šírenie diela uvedeného v čl. 2 bod 2.1. zmluvy. Autor sa zaväzuje, že motív, ktorý použil na diele na výrobu mince, nepoužije v rovnakej podobe na vytvorenie iných diel.

2.

Pri príprave výroby mince bude autor spolupracovať s nadobúdateľom a s mincovňou. Návrh diela na výrobu mince upraví včas podľa ich požiadaviek a osobne a na vlastné náklady sa zúčastní schvaľovania skúšobného odrazku mince. Schválenie skúšobného odrazku mince písomne potvrdí.

3.

Nadobúdateľ si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy v prípade, že autor odmietne, alebo nebude môcť včas vykonať, či dokončiť požadované úpravy návrhu diela na výrobu mince alebo odmietne účasť na schvaľovaní skúšobného odrazku mince. Ak odmietne autor uskutočniť požadované úpravy, môže nadobúdateľ dať dielo upraviť inému výtvarníkovi, prípadne zadať na realizáciu iné dielo. Ak autor bez vlastného zavinenia nebude môcť požadované úpravy diela uskutočniť včas alebo dokončiť, môže nadobúdateľ dať dielo upraviť inému výtvarníkovi s písomným súhlasom autora; autor má právo takéto úpravy posúdiť a vyjadriť sa k nim, ako aj k osobe výtvarníka, ktorý by mal požadované úpravy realizovať.

4.

Autor udeľuje súhlas na uverejnenie diela v oznámení NBS o vydaní pamätnej obehovej mince.